



Konfuzius-Institut der  Universität Trier

德國特里尔大学孔子学院

Am Wissenschaftspark 25+27  
54296 Trier, Germany

Trier, 06.10.2015

Prof. Dr. Yong Liang

Direktor

E-Mail: liang@uni-trier.de

Dr. Yi Li

Co-Direktorin

E-Mail: liyi@uni-trier.de

Telefon: +49 (0)651-201-3200/4980

Fax: +49 (0)651-201-4985

konfuzius-institut@uni-trier.de

灯树千光照 明月逐人来

——特里尔大学孔子学院日系列活动之二“点亮城市”灯节



2015年9月26日晚上八时第五届特里尔市“点亮城市”活动 (City Illuminale) 在特里尔城北的 Nells Park 准时举行。特里尔大学孔子学院应邀参加了本次灯节，同时作为孔子学院日系列活动之一，孔院全体教师及志愿者为此做足了充分的准备。



# 德國特里爾大學孔子學院

Am Wissenschaftspark 25+27  
54296 Trier, Germany

Trier, 06.10.2015

**Prof. Dr. Yong Liang**  
Direktor  
E-Mail: liang@uni-trier.de  
**Dr. Yi Li**  
Co-Direktorin  
E-Mail: liyi@uni-trier.de  
Telefon: +49 (0)651-201-3200/4980  
Fax: +49 (0)651-201-4985  
konfuzius-institut@uni-trier.de



除了主办方固定展台区域布置了具有中国特色的各式红灯笼、国画、熊猫玩偶之外，我们还

还在公园主入口的一棵大树上挂满了孔院教师和学生一起制作的灯笼。这些灯笼由两部分组成：

第一部分也是最主要的，它们是孔院教学点之一的 Matthias 小学汉语课的学生们参与制作的灯笼。其中今年春季学期的学生用毛笔在灯笼上写上了新学会的汉字，而今年秋季新生则用刻纸的方式将自己喜欢的象形字做成了红灯笼。



图注：马蒂亚斯小学的孩子学象形字，为“点亮城市”活动制作文字灯。

第二部分灯笼则是孔院教师响应本次灯节“环保及可再生资源再利用”的号召，用废旧的报纸、纸板等材料制作了数十个立体的汉字灯笼。我们把这些带着浓浓汉字之缘与中华之情的灯笼展示在





## 德国特里尔大学孔子学院

Am Wissenschaftspark 25+27  
54296 Trier, Germany

Trier, 06.10.2015

**Prof. Dr. Yong Liang**

Direktor

E-Mail: liang@uni-trier.de

**Dr. Yi Li**

Co-Direktorin

E-Mail: liyi@uni-trier.de

Telefon: +49 (0)651-201-3200/4980

Fax: +49 (0)651-201-4985

konfuzius-institut@uni-trier.de

特里尔市灯节上立刻就吸引了众人的目光。他们在灯下驻足欣赏，拍照留念，不时有市民询问我们这些汉字的意思。熙熙攘攘的人群不断在汉字灯笼下流连忘返，毫无疑问这一棵挂满汉字灯笼的树成了当晚的“灯节之星”。



孔院的展台除了提供介绍孔院的信息、近期活动之外，我们还结合今年的中秋节与灯节制作了图文并茂的宣传页，从“嫦娥、玉兔、花灯、月饼”四个关键词向外国朋友介绍我们的中秋节。为了更好地与当地市民互动，我们还设置了折纸、写汉字祝福语等环节。不少小朋友来我们展台跃跃欲试都想亲手折可爱的玉兔或美丽的荷花灯……而更多的市民纷纷被汉字祝福语吸引住了：他们说出的德语祝福语由我们翻译成中文，并在灯笼上为他们写出汉字——一位德国市民不禁亲手描起汉字“福、寿、康、乐”来，我们为他的认真和努力以及呈现出的有模有样的汉字而鼓掌。



Konfuzius-Institut der  Universität Trier

## 德國特里尔大学孔子学院

Am Wissenschaftspark 25+27  
54296 Trier, Germany

Trier, 06.10.2015

**Prof. Dr. Yong Liang**

Direktor

E-Mail: liang@uni-trier.de

**Dr. Yi Li**

Co-Direktorin

E-Mail: liyi@uni-trier.de

Telefon: +49 (0)651-201-3200/4980

Fax: +49 (0)651-201-4985

konfuzius-institut@uni-trier.de



特里尔大学孔子学院供稿

照片提供：KI Trier, Rolf Lorig, Koucheng Li